

INVITATION TO TENDER AND SPECIFICATION OF BIDDING (SOB)

TENDER DOSSIER: **SoB/EBL/2022/1990**

Title: **Construction of the Physical Rehabilitation Building within Nineveh Governorate**

*in the framework of project **BMZ-2602-13***

Tendering procedure number: **SoB/EBL/2022/1990**

Dear Sir/Madam,

Doctors Aid for Medical Activities (DAMA) organization herewith invites your company in the framework of DAMA's project **BMZ-2602-13** to submit an offer for the mentioned item as per the quantity and technical specifications described herein. The full tender dossier consists of:

- This Letter of invitation to Tender and the Specification of Bidding
- Administrative and Technical Compliance Criteria Grid;
- Annex A – Tender Letter**
- Annex B – Bill of Quantities**
- Annex C – Mandatory Principles of Humanitarian Aid Procurement**
- **Annex D – General Information**
- **Annex E – Special Condition of the contract.**
- **Annex F – SOP (Standard Operating Procedure).**
- **Annex G – Questionnaire for Tender**

Your Tender offer should be submitted in a **sealed Envelope** bearing only the words:

- Do not open before **September 15th 2022** at 12:00 hours, Erbil time
- Tender Process: **SoB/EBL/2022/1990**

Offers Delivery Address: DAMA office, Italian Village 2, Villa (709), Erbil, Iraq.

- Your offer must contain the following items:
 - The offer shall be typed or written signed and stamped by the legal representative of the supplier
 - The price of the tender must be expressed in US Dollar.
 - The unit price will be considered fixed.

- No additional change of whatsoever nature or type will be accepted by DAMA organization.

Complete tender (in one sealed envelope) must reach the following address no later than
September 15th 2022 at 12:00 hours, Erbil time
DAMA office, Italian Village 2, Villa (709), Erbil, Iraq

Requests for clarifications are to be sent to:

Ahmed Burhan – Operations Manager

ops.manager@dama-health.org,

+9647716098698

The contract will be a unit price contract, where **price is fixed** and not open for review.

The price includes taxes and custom duties.

The language of the contract will be English and the currency of the contract is United States Dollar, USD.

Tenderers are bound by their tenders for a period of sixty **(60) days at least** following the deadline for submission.

By submitting an offer, the bidder accepts the terms set out in this tender.

1) **DESCRIPTION OF THE ORGANIZATION AND ITS ACTIVITIES**

Doctors Aid for Medical Activities (DAMA) is a non-profit, non-governmental local Iraqi organization founded in Erbil-Kurdistan region of Iraq, based on serving, supporting, and motivating the surrounding community and the internally displaced people in Kurdistan region and Iraq.

DAMA organization aims to provide high-quality medical care to disadvantaged individuals along with spreading awareness on healthy living and disease prevention.

2) **INFORMATION ABOUT THE PROJECT**

The Project is financed by the German Ministry of Economic Cooperation and Development – (BMZ) and in partnership with Malteser International (MI) organization aims through supporting and Intervention for More Durable Assistance and Development (IMDAD).

3) **TENDER OPENING PROCESS**

The opening will take a place after the deadline for submission mentioned above. The opening session is not opened to the public. The presence of the main required documents will be stated during the opening session.

4) **Evaluation & Selection Criteria**

After the opening session, tenders will first be reviewed by an Evaluation Committee to verify the administrative compliance of the tenders and that they do contain all required documents. Incomplete or non-compliant tenders may be rejected by the Evaluation Committee. Thereafter, the Evaluation Committee will verify the technical compliance of the tenders. This Committee will

possess the technical expertise required to give an informed opinion of the tenders. Tenders which are evaluated as technically not substantially compliant against the technical evaluation criteria will not be considered for the award of the contract.

The selection criteria will be based on the following:

- Price offer provided.
- Company experience for similar works accomplished within Nineveh governorate.
- Company classification.
- Implementation duration of the project to be within the requested duration set by DAMA.
- Previous work experience with other organization.
- Filling, signing and stamping all of the requested annexes within this SoB.
- Bidders might be requested by the evaluation committee to provide samples for some of the items within the BoQ during the evaluation process which might be necessary for the final decision.

The Evaluation Committee reserves the right to request any additional information that seems necessary from the tenderers. The tenderers' responses must be received before the deadline set by the Committee.

If less than 2 administratively and technically compliant tenders from 2 different suppliers have been received, the Committee reserves the right to seek additional tenders through re-advertisement.

5) **CONTRACT AWARD**

The Contract will be awarded to **the substantially conform economically and technically most substantially compliant offer**, thus, the Contracting Authority reserves the right not to award the contract to the lowest bid.

This contract does not include any complementary or additional acquisition of items other than this listed in the BoQ.

6) **CANCELLATION OF THE TENDER**

Under any circumstances, DAMA organization will not be responsible for any damages whatsoever their nature, even if DAMA has been advised of the possibility of damages.

The publication of the procurement notice does not commit DAMA organization to implement the project announced nor to procure the item. Nothing will be due to the supplier in case this procurement needs to be cancelled due to whatsoever reason.

On behalf of DAMA Organization,

Ahmed Burhanuldin Mohammed
Operations Manager
August 23rd 2022
DAMA Organization

CRITERIA FOR ADMINISTRATIVE COMPLIANCE OF TENDERS

No.	REQUIRED DOCUMENTS	COMPLIANT	
		Yes	No
1.	Annex A – Tender Letter		
2.	Annex B – Bill of Quantities		
3.	Annex C - Mandatory Principles of Humanitarian Aid Procurement		
4.	Annex D – General Information		
5.	Annex E – Special Condition of the contract		
6.	Annex F – SOP (Standard Operating Procedure)		
7.	Annex G – Questionnaire for Tender		

The absence or the non-compliance of any above item may result in the rejection of the tender, should any other items or information be missing or not compliant, the Evaluation Committee may decide to request the tenderer to provide the missing document or information within a set deadline. If this deadline should expire without satisfactory reply for the tenderer, the tender shall be considered non-compliant.

In all cases, provision and compliance of all the above items is a condition to the award of the contract.

The Evaluation Committee reserves the right to request any additional information it seems necessary to the bidders to be provided within a set deadline.

ANNEX A – TENDER LETTER

To: DAMA Organization
Erbil, Iraq

Dear Madame/Sir,

Having examined the tender documents, the receipt of which is hereby duly acknowledged, we, the undersigned, offer to do the construction works in conformity with the said tender documents for the sum of USD _____ [total tender amount in words and figures].

We undertake, if our tender is accepted, to do the construction works with the delivery schedule (gantt chart) specified in the tender process.

We agree to abide by this tender for a period not less than two months from the deadline for tender submission, and it shall remain binding upon us and may be accepted at any time before the expiration of that period.

Until a formal Contract is prepared and executed, this tender, together with your written acceptance thereof and your notification of award, shall constitute a binding Contract between us.

We understand that you are not bound to accept the lowest or any tender you may receive.

We certify/confirm that we comply with the eligibility requirements as per requirements of the tender documents.

Date ____/____/2022
:

____ [Signature]

____ [In the capacity of]

Duly authorized to sign tender for and on behalf of:

Company name

ANNEX B – BILL OF QUANTITY

Timeframe: The bidder must prepare and attach the gantt chart of the rehabilitation with Annex B.

Please find more detailed BoQ as EXCEL sheet attached

I, the representative of the company submitting the offer, by signing here, confirm that my company will be able to supply the item offered here within the timeframe presented in Annex B.

Date: _____

Name,
Company
and
Signature: _____

Item No.	Description	Quantity	Unit	Unit Price <i>(To be filled by supplier)</i>
	Construction of the Physical Rehabilitation Building in Tal Afar Hospital in Tal Afar city within Nineveh governorate, including the following works:			
1	Civil & Architecture works	1	L.S	
2	Electrical works	1	L.S	
3	Mechanical works	1	L.S	

Annex C – Mandatory Principles of Humanitarian Aid Procurement

DAMA organization is obligated to observe and apply the following Procurement Principles. DAMA organization also expects its partners and contractors to note these principles and act in accordance with them during the execution of the contracts signed with DAMA organization.

The partner or contractor agrees to the adherence of following principles by signing the contract and annexes.

1. Principle of Ethical Procurement

- Avoidance of child labour,
- Respect of basic social rights and working conditions based on international labour standards,
- Avoidance of any connection with a party to a conflict, involvement in the supply or transport of illicit arms and land mines and unethical exploitation of natural resources.

2. Principles of Equal Treatment, Non-Discrimination and Untied Aid

- No discrimination or unjustified differentiation between legal or natural persons, regardless of the origin or the nationality.

3. Right of Access

- Right of Access: the donor has full access to premises and documents referring to procurement procedures, documents, evaluations, award recommendations and contracts (regardless of whether these belong to the DAMA organization or to the partner or contractor)
- DAMA organization is obliged to immediately inform the donor if it becomes aware of any corrupt, fraudulent or coercive practice, the breach of the principles or a situation that is likely to constitute a conflict of interest.

4. Principle of Avoiding Conflicts of Interest

- Measures have to be taken to prevent any conflict of interest (impartial and objective implementation is compromised for reasons involving on economic interest, political or national affinity, or familiar or emotional ties).

5. Principle of Supporting the Local Economy

- Whenever it is possible local human or material resources have to be used. Before it has to be ensured that this will not distort the local market, increase prices or unduly burden the local natural resources or the environment.

6. Principle of Due Diligence

- Timely delivery and satisfactory quality of the received supplies, works or services have to be followed up and in case this is not fulfilled appropriate measures have to be taken to mitigate negative consequences for the beneficiaries.

I, as the representative of the company submitting this offer, confirm that I have read and understood, and I agree to respect all the principles set out in this Annex C.

Name, company and Signature:

Date:

±

Annex (D) General Information

1- STANDARD OF PERFORMANCE:

The Contractor shall perform the required services and carry out his obligations under this Contract with all due diligence, efficiency, and economy, in accordance with generally accepted techniques and practices used in performing such type of activities and with professional engineering and contracting standards recognized. He shall observe sound management, and technical engineering practices, and employ appropriate advanced technologies and safe and effective equipment, machinery, materials, and methods. The Contractor shall operate and maintain the equipment and machinery involved in the implementation activities in accordance with the relevant laws, standards, regulations, and legislation, as well as the requirements under the Contract, and the manuals and guidelines as provided by the manufacturers and suppliers of the equipment and machinery. Please refer to Annex F **SOP (Standard Operating Procedure)**.

CONTRACTOR'S CONSTRUCTION MATERIALS:

The contractor should supply the supervisor Engineer with samples of all the materials before starting the rehabilitation, If DAMA supervisor Engineer considers that the materials or any items in use on the site of the Works are in any way unsuitable, the contractor should remove such materials and replace it with another material which the Client considers necessary to meet the requirements of the Contract. Please refer to Annex F **SOP (Standard Operating Procedure)**.

No extra payment shall be made for the Contractor's change of materials, labor or other equipment required to complete the Works specified, or for any incidentals thereto, the cost being deemed to be included in the schedule of rates.

Site Safety:

The Contractor shall be responsible for implementing strict safety measures on site in view of the type of works being implemented; the Contractor shall provide an HSE employee during the whole construction works, and erect protection items required by site conditions or as requested by the Engineer to protect persons, onsite and offsite property, as required and as supplementary to such items that have been left in place; ascertain legal and other requirements. The Contractor shall maintain protection in place until work is complete and danger of damage has ceased; at such time as approved by the Engineer, remove protections.

According to DAMA policy, no child less than 18 years old will be allowed to work at the site.

Site Access:

The contractor shall visit the site before starting execution of the project and he shall satisfy himself of the suitability & availability of the access routes that he chooses for using during the Contract duration. The employer will not accept any claim whatsoever if the contractor raises a claim related to not being aware of the site conditions and its surroundings as well as the employer will not guarantee either the suitability or availability of any chosen road and will not held responsible or subject to any claim in respect of non-suitability or non-availability of any such route.

The Contractor should prepare a detailed **Work Plan** and communicate it in writing and **Gantt chart** to show the completion plan for all works and report on the work progress with the challenges and Recommendations.

SITE CLEANING

- The contractor should periodically- at the end of each week, clean the site from any residual materials and any debris that might exist during the implementation of works.
- All debris should be carried out and transported to a location permitted by the municipality.

Contractor obligation with the municipality and official authorities:

The contractor should always coordinate & inform the municipalities and any concerned authorities for any temporary blockage of roads, or any road found necessary to execute the works. The contractor is responsible to set meeting & follow up any issue related to this project with the local & national authorities. Any amount resulted from the above is to be borne by the contractor.

Contractor's Resources:

The Contractor shall utilize all necessary resources, manpower, machinery, and equipment etc. in order to perform the required works in a proper, safe and timely manner. The Contractor should employ, to the maximum extent possible, the necessary labourer (skilled and/or unskilled) from within the project area

SITE HANDOVER:

The contractor should be ready to hand over the completed structure to DAMA for onward handing over to the beneficiaries. He will ensure the sites are well cleared before any handover.

**Annex (E)
Special Condition of the contract**

A- Documents to be submitted with the priced BOQ:

- 1- Company registration.
- 2- Contractor valid ID and company classification.
- 3- Chamber of commerce valid ID.
- 4- CV of the company with mentioning in details all the similar projects that was implemented by the company.
- 5- Supplying the letter of guarantee as specified in the contract.
- 6- Company Bank account information.
- 7- Tax clearance/exemption from the General Tax Authority office.

B- Duration:

- 1- The work will start within 10 days from signing the contract.
- 2- The duration of the construction shall not exceed 300 calendar days. Please refer to Annex F **SOP (Standard Operating Procedure)**.

C- Terms of delivery:

Failure to comply with the delivery plan applies a sanction of 0.1% of tender amount per delay day. The deduction will take a place each time one of the payments goes to take a place. Please refer to Annex F **SOP (Standard Operating Procedure)**.

D- Terms of Payments:

- 1- The company will receive a first payment of 15% of the total amount of the cost upon completion 20% of the total works in the BOQ.
- 2- Second payment will be 25% of the total cost after completion 50% of the total works in the BOQ.
- 3- Third payment will be 25% of the total cost after completion 80% of the total works in the BOQ.
- 4- Fourth payment will be 25% of the total cost after completion 100% of the total works in the BOQ.
- 3- The remaining 10% will be paid after 6 months from receiving the letter of Acceptance signed by DOH of Nineveh governorate, this amount will be used directly by DAMA just only if there is returning or correcting of any item that has not been properly implemented and has not been repaired or operated, and if the contractor refused to correct or change any low quality materials, not working or broken implemented in the rehabilitation.
- 5- All the payments will be paid by cheques or bank transfer.

E- Corresponding:

- 1- All the corresponding letters, Emails and documents should be in English.
- 2- The contractor should send daily report for all the progresses and activities implemented, material, equipment's provided at the site, number of labors and pictures showing different activities.
- 3- If the contractor faced any challenges or concerns during work implementation, he should inform DAMA immediately in written.

G- Letter of Guarantee:

The contractor has to supply letter of guarantee with an amount of 10% of the total amount of the contract, the letter shall be released after completion of the contract.

General Condition of the Contract

This contract will be included with the Iraqi General Specification of contract.

ANNEX F – SOP (Standard Operating Procedure)

إجراءات العمل القياسية
بناء مركز إعادة تأهيل داخل مستشفى تلعفر العام.

SOP (Standard Operating Procedure):
Constructing Physical Rehabilitation Center in
Telafer General Hospital.

المقدمة:

تقوم منظمة أطباء مساعدين للنشاطات الطبية بالمشاركة مع منظمة مالتيزر الدولية وبدعم من الوزارة الاتحادية للتعاون والتنمية الألمانية بإنشاء المركز المذكور أعلاه في مستشفى تلعفر العام من خلال التصاميم الهندسية التي تلائم المتطلبات الفنية والطبية المعتمدة عالمياً والتي تمت الموافقة عليها من الدائرة الهندسية في مديرية صحة نينوى بعد عمل المسوحات الموقعية وإجراء فحوصات التربة لموقع البناء ومن ثم إعداد جداول الكميات الخاصة بالإنشاء وتم بعد ذلك الإعلان عن العمل في المواقع الإلكترونية ذات العلاقة للحصول على أفضل العروض التي تتلائم مع جميع المتطلبات الفنية والمالية المطلوبة.

Introduction:

DAMA-Doctors Aid for Medical Activities, in partnership with Malteser International and with the funding from the Federal Ministry for German Cooperation and Development, is establishing the above-mentioned center in Tal Afar General Hospital by preparing engineering designs that fit the technical and medical requirements internationally adopted and approved by the Engineering Department in the Nineveh Health Directorate after work Site surveys and soil investigations for the construction site, and then preparing the tables of quantities for construction. After that, the work was announced on the relevant websites to obtain the best offers that fit all the required technical and financial requirements.

الغرض من المشروع: ضمان العودة المستدامة والكرامة للنازحين إلى سنجار وتلعفر وتلكيف والحمدانية على أساس الانتعاش الاقتصادي والتماسك الاجتماعي والحصول على رعاية صحية جيدة وخدمات إعادة التأهيل ، مع التركيز على الفئات الأكثر ضعفاً بين السكان **النتيجة:** زيادة الوصول إلى الخدمات الصحية الأساسية الأمانة بيئياً وجودتها وكفاءتها من خلال إعادة تأهيل البنية التحتية الصحية وبناء كادر وزارة الصحة والقدرة المؤسسية للسكان في مناطق سنجار وتلعفر.

The purpose of the project:

Ensure the sustainable and dignified return of displaced persons to Sinjar, Talafar, Tilkief, and Hamdaniya based on economic recovery, social cohesion and access to good quality health care and rehabilitative services, with a focus on the most vulnerable among the population.

Outcome: Increased access, quality, and efficiency of essential and environmentally safe health services by rehabilitating health infrastructure and building DoH staff and institutional capacity for the population in the underserved districts of Sinjar and Talafar.

موقع العمل:

العمل يقع في داخل مستشفى تلعفر العام.

Geographic Location:

Worksite: The building is located inside Telafer General Hospital.

المواصفات الفنية والفحوصات المطلوبة لفقرات المشروع

الأعمال المدنية والمعمارية:

- إخراج جميع الأعمال وفقاً للوثائق القياسية والمواصفات الفنية العامة العراقية الصادرة عن وزارة التخطيط .
- تكون جميع المواد جديدة ومن الأنواع المثبتة في جداول الكميات ووفقاً لموافقة مهندسي الإشراف .

- جميع المقاطع الحديدية المستخدمة تكون من النوع الثقيل ولا يتم استخدامها الا بعد موافقة المهندس المشرف على النماذج المقدمة.

Technical Specification & tests required of project Items

Civil &Architecture Works:

-All works must be produced in accordance with the Iraqi standard documents and general technical specifications issued by the Ministry of Planning.
- All materials must be new and of the types indicated in the bills of quantities and according to the approval of the supervisory engineers.

- All the steel sections used are of the heavy type and are not to be used except after the approval of the supervising engineer on the submitted samples.

- يكون السمنت المستخدم خاضع للمواصفات العراقية رقم 5. - The cement used must comply with the Iraqi Standard No. 5
- يكون اجهاد الخضوع لحديد التسليح 414 ميكا باسكال وخاضعة للمواصفة ASTM A 615-86 وان تكون قضبان التسليح نظيفة وخالية من الصدأ والزيوت والاصباغ ويجب ان تحنى القضبان وهي باردة الا اذا سمح المهندس المشرف بغير ذلك ولايجوز اعادة تعديل الحديد وثنيه مرة ثانية. - The yield stress of steel reinforcement shall be 414 MPa and subject to ASTM A 615-86 Specification, the reinforcing bars must be clean and free from rust, oils and paints. The bars must be bent while they are cold, unless the supervising engineer permits otherwise. It is not permissible to re-modify and bend the iron again.
- تكون المشبكات الحديدية BRC المستخدمة في الاعمال الانشائية خاضعة للمواصفة البريطانية B.S A195. - BRC mesh used in construction work shall comply with B.S A195.
- يكون الماء المستخدم في الاعمال الانشائية صالح للشرب وان يخضع للمواصفة العراقية رقم 1703 للعام 1992. - The water used in construction works must be potable and must comply with Iraqi Standard No. 1703 for the year 1992
- يكون الحصى المستخدم في الاعمال الانشائية قياس 20-5 ملم وخاضع للمواصفة العراقية رقم 45/ 1984. - The aggregate used in the construction works must be 5-20 mm in size and subject to Iraqi Standard No. 45/1984.
- يكون الرمل المستخدم خاضع للمواصفة العراقية رقم 45/ 1984. - The sand used must comply with the Iraqi Specification No. 45/1984.
- يكون الكاشي الموزائيك المستخدم خاضع للمواصفة العراقية رقم 1042 لعام 1984. - The mosaic tiles used must comply with the Iraqi Specification No. 1042 of 1984.
- يكون الجص المستخدم خاضع للمواصفة العراقية رقم 38/1982. - The Gypsum used for plaster must comply with the Iraqi Standard No. 38/1982.
- يكون القير المستخدم خاضع للمواصفة العراقية رقم 1169/1988. - The Tar must be subject to the Iraqi Specification No. 1169/1988.
- اية فحوصات يراها المهندس ضرورية لضمان جودة العمل. - Any tests that the engineer deems necessary to ensure the quality of the work

الأعمال الصحية

Sanitary Works

- تكون الانابيب البلاستيكية UPVC من النوع القياسي المستعمل في المجارى بموجب المواصفات البريطانية BS 3505/6 صنف 6-10 جو وحسب اقطار الانابيب وتكون الملحقات مماثلة من جميع النواحي وذات الرأس والذيل (Socket & Spigot) وترتبط بواسطة المادة المذيبة اللاصقة (Solvent Adhesive) للانابيب لغية قطر 160 ملم وبالحلقات المطاطية لما زاد عن ذلك. - UPVC plastic pipes shall be of the standard type used in sewers according to British Standards BS 3505/6, class 6-10 atmospheres, and according to the diameters of the pipes. The accessories shall be identical in all respects, with a head and a tail (Socket & Spigot) and connected with a solvent adhesive to the pipes in diameter. 160 mm and with rubber rings for more than that.
- الحد الأدنى المسموح لانحدار انابيب المجارى يكون (50 ملم -2%) (110 ملم -1%) (160 ملم - 0.8%). - The lower permissible limit for the incline of the sewer pipes is (50 mm -2%) (110 mm -1%) (160 mm - 0.8%).

الأعمال الكهربائية

Electric Works

- جميع اعمال التأسيسات الكهربائية متطابقة مع تعليمات معهد المهندسين البريطانيين (I.E.E Regulation for Electrical Installation) وانظمة الممارسة (Codes of Practice) الصادرة من هيئة المواصفات البريطانية الخاصة بالاعمال الكهربائية كما تتبع الانظمة والتعليمات المحلية النافذة. - All electrical installation works are in conformity with the instructions of the British Institute of Engineers (I.E.E. Regulation for Electrical Installation) and the Codes of Practice issued by the British Standards Authority for electrical works, as well as follow the applicable local regulations and instructions.

- المعدات والمواد المستعملة من اجود الأنواع ومطابقة للمواصفة العالمية (IEC) والمواصفات البريطانية الخاصة بها.

- The equipment and materials used are of the highest quality and conform to the International Standard (IEC) or its British specifications.

وصف العمل:

1- أعمال الحفر والتسوية:

1- يجرى التخطيط بشكل مطابق للمخططات وباستعمال الاجهزة المساحية المناسبة مع تعيين نقطة او اكثر لتكون مرجع للمناسيب والمقاول مسؤول عن الاخطاء فى تخطيط العرصه او المناسيب مع رفع كافة الاعمال التي تختلف عن المخطط واعادة البناء دون المطالبة بالتعويض او التمديد.

2- حماية الخدمات والممتلكات العامة والابنية المجاورة والمارة فى موقع العمل بما يضمن عدم تضررها اثناء التخطيط والحفر واعادتها الى ماكانت عليه فى حالة تضررها.

3- ازالة جميع مرافق المشروع والشواغل والابنية الوقتية والانقاض داخل وحول المشروع واعادة الخدمات التي حولت مساراتها بشكل مؤقت قبل الموافقة على اطلاق الدفعة النهائية.

4- توفير وتجهيز جميع المواد والمعدات اللازمة لسحب المياه الجوفية او الماء المتسرب اليها من مصدر قريب لحين اكمال عملية الصب والبناء تحت مستوى التربة واعادة ردم الجوانب.

5- اسناد جوانب الحفر وحماية المنشآت المجاورة ونقل مخلفات الحفر الغير ملائمة الى خارج الموقع وعلى المقاول الاخذ بنظر الاعتبار اى مسافة اضافية يتطلبها العمل مثل تثبيت القوالب الجانبية وسحب المياه وغيرها عند التسعير.

2- أعمال الدفن والحدل:

1- يتم طرح التيكلة لكامل الكمية المراد استخدامها لكل طبقة فى الموقع لاخذ النماذج منها من قبل المهندس المشرف لغرض اجراء الفحص المختبري وعدم المباشرة بالدفن قبل ظهور نتيجة الفحص الناجحة ويتم تكرار العملية لكل طبقة حدل ولا يتم المباشرة بالطبقة الثانية قبل ظهور نتيجة الفحص للطبقة الاولى .

2- لايجوز دفن الارضيات واعادة الدفن حول الجدران والاسس بالتربة الغير نظيفة او غير مناسبة من مخلفات الحفر او غير مطابقة لتوصيات فحص التربة وعلى المقاول اخراجها الى الاماكن التي

Scope of Works.

1-Excavation and Leveling Works:

1-Site Planning is carried out in conformity with the drawings, using the appropriate surveying equipment, with the designation of one or more points to be a reference for the levels. The contractor is responsible for errors in the planning of the area or levels, with the removal of all works that differ from the drawings and the reconstruction without claiming compensation or extension.

2- Protect the services, public property, neighboring buildings, and passers-by at the work site in a way that ensures that they are not damaged during work and that they are returned to what they were in the event of damage.

3- Remove all project facilities, temporary buildings, and debris in and around the project and restore services that have temporarily diverted their paths before agreeing to release the final payment.

4- Provide and supply all materials and equipment necessary to remove the groundwater or the water leaking into it from a nearby source until the completion of the pouring and construction process under the soil level and the re-backfilling of the sides.

5- Support the sides of the excavation, protect the neighboring facilities, and transport the inappropriate excavation waste outside the site, and must take into consideration any additional distance required for the work, such as installing side molds, drawing water, and others when pricing.

2-Filling & compacting works:

1-The entire quantity of sub base for each layer to be provided in site to take samples by the supervising engineer for the purpose of conducting a laboratory test and not to start filling before the successful test result appears. The process is repeated for each layer; the second layer is not started before the results of the test for the first layer appear.

2- It is not permissible to backfilling the floors and the parts under ground level with unclean or unsuitable soil from excavation residues, or not in conformity with the recommendations of soil investigation test. The

تحددها السلطات البلدية وجلب مواد مناسبة.

contractor must take it out to the places determined by the municipal authorities and bring appropriate materials.

3-خرسانة ضعيفة تحت الاساس

3- Lean concrete under foundation:

- 1- يستخدم السمنت المقاوم للاملاح بالنسب المشار اليها في جداول الكميات لجميع الاعمال تحت مستوى الارضية النهائية للمنشأ.
- 2- يجب استخدام النايلون الزراعي السميك تحت الارضيات وتحت طبقة التعمية.

- 1- Sulphate resistant cement is used with the weights indicated in the bills of quantities for all works below the level of the final floor of the building.
- 2- Thick agricultural nylon should be used under floors and under the lean concrete.

4- الاساس الحصري:

4- Reinforced Concrete for Footings:

- 1-استخدام الخشب الجديد (plywood) مع التثبيت الجيد, مع الاخذ بنظر الاعتبار الاستوائية الافقية والشاقولية للاساس.
- 2- استخدام الة هزاز الخرسانة في جميع اعمال الخرسانة المسلحة لتجنب التعشيش ويلزم المقاول بتوفير على الاقل 2 هزاز قبل اي عملية صب لاي عنصر كونكريتي.
- 3- لاتقل مقاومة انضغاط الخرسانة بعمر 28 يوم عن (28 ميكا باسكال) وتستخدم المكعبات بابعاد 150*150*150 ملم للفحص بواقع ستة مكعبات لاول 100 م3 و12 مكعب لما زاد عن ذلك لكل يوم صب وتؤخذ النماذج من سيارة الخلط وفي موقع العمل.
- 4- يتم اكمال عملية الصب في يوم واحد ولكامل الاساس ولايتم الصب في الأجواء الحارة الا عند الضرورة القصوى مع استخدام مواد مضافة مناسبة عند الصب في الأجواء الحارة -أكثر من 36 درجة مئوية وتغطية الاساس بالجنفاص لمنع تشقق اوجه الخرسانة وتبخر الماء قبل تصلب الخرسانة.
- 5- المعالجة بالمياه يجب ان تكون عن طريق عمل لاحات من الرمل فوق الاساس وتتم المعالجة ل 3 مرات عالاقل باليوم ولكل جوانب الاساس الظاهرة ولمدة لاتقل عن 7 ايام بعد الصب او لحين تصلب الخرسانة بشكل كامل.

- 1-The use of new wood (plywood) with good fixation, taking into account the horizontal and vertical alignments of the foundation
- 2- Use the concrete vibrator machine in all the reinforced concrete works to avoid segregation, and the contractor is obligated to provide at least 2 vibrators before any concrete casting.
- 3- The compressive strength of concrete at the age of 28 days should not be less than (28 MPa). Cubes with dimensions of 150 * 150 * 150 mm are used for testing at the rate of six cubic per 1st 100 m 3 and 12 cubic for more than 100 m3 for each day of casting. Samples are taken from the mixing car and at the work site.
- 4- The casting process is completed in one day and for the entire foundation. It is not poured in hot weather except when absolutely necessary, with the use of suitable additives when pouring in hot weather - more than 36 degrees Celsius and covering the foundation with burlap sacks to prevent cracking of the concrete faces and evaporation of water before the concrete hardens.
- 5 - water curing must be by making pallets of sand over the foundation, and the treatment is carried out for at least 3 times a day for all visible sides of the foundation and continuing the curing for a period of not less than 7 days after pouring. Or until it reaches full compressibility

5-خرسانة مسلح للاعمدة:

5-Reinforced Concrete for Columns:

- 1- يتم تطبيق نفس المعايير للفقرات 1-4 و2-4 و3-4.
- 2- في حالة الصب في الأجواء الحارة يتم استعمال الجنفاص لتغليف الاعمدة بعد الصب للحفاظ على رطوبة الخرسانة ولمدة ثلاثة ايام على الأقل.

- 1- To apply the same standards in 4-1,4-2&4-3.
- 2- In the case of casting in hot weather, burlap sacks are used to cover the columns after casting to maintain concrete moisture for a period of at least three days.

6-خرسانة مسلح للجسور والسقوف والدرج:

6- Concrete Works (Slab, Beam, lintels & stairs Casting):

- 1- يتم تطبيق نفس المعايير للفقرات 1-4 و2-4 و3-4.
- 2- يجب استخدام الدعامة الحديدية (جكات) في اعمال القالب الخشبي وعدم استخدام الدعامة الخشبية (درسك).

- 1- To apply the same standards in 4-1,4-2&4-3.

3- يجب ان يكون الخشب المستخدم في القالب الخشبة جاف وخالي من العيوب والعقد والشقوق وحشرة الارضة و لا تزيد نسبة الرطوبة فيه عن 11 بالمائة.

2- Steel support jacks should be used for wooden framework and the wooden jacks are not allowed.
3- The wood used in the wood mold must be dry, free from defects, knots, cracks, and termites, and the moisture content in it should not exceed 11 %.

7- اعمال الدفن فوق الاساس:

7- Filling above the footing:

1- يتم تطبيق نفس المعايير للفقرات 1-2 و 2-2
2- لا يجوز استعمال المعدات الثقيلة للدفن فوق الأساس (قالب, شغل كبير, حادلة ثقيلة) ويتم الاستعانة بمعدات متوسطة الحجم (شغل صغير, حادلة 1 م ... الخ) على ان يتم طرح التكلفة خارج البنائة ويتم الدفن باستعمال الشغل الصغير pop cat.

1- To apply the same standards in 4-1,4-2
2- It is not allowed to use heavy equipment for filling over the foundation (dumper, loader, heavy static compactor).and to use medium sized equipment (pop cat small loader, 1 m vibrator ... etc.) provided that the sub base is thrown outside the building and filling is carried out using a pop cat loader.

8- صب خرسانة غير مسلحة للارضيات:

8- Concrete floors:

1- عمل مفاصل للصب كل 4*4 م على الاقل.
2- يتم تطبيق نفس المعايير للفقرات 1-3 و 2-3.

1- Expansion joint for concrete floor every 4*4 m-at least.
2- To apply same standards in 3-1,3-2.

9- بناء الجدران والقواطع الداخلية والستائر بالبلوك الخرساني:

9-building walls partitions & parapets with concrete Blocks:

1- لا تستعمل احجار البلوك في البناء قبل انقضاء 20 يوما على تصنيعها.
2- يجب طلاء اوجه الخرسانة الملامسة للتربة وكذلك اوجه البناء بالبلوك تحت الارضيات بعد لبخها بطبقتين من الطلاء الاسفلتي درجة 30/20.
3- يجب رش الجدران بالماء لمدة اسبوع بعد اكمال اعمال البناء.

1- Do not use block in construction before the lapse of 20 days since its manufacture.
2- The concrete faces in contact with the soil, as well as the concrete blocks faces under the floors, after being plastered, must be coated with two layers of Tar, degree 20/30.
3- The walls should be sprayed with water for a week after the completion of construction work.

12-اعمال الممشى الخارجي:

12-Walkways Work:

1- يتم استخدام كاشي سمك 3 سم ناجح بالفحوصات المختبرية,مع استخدام لوحات خشب عرض 10 سم وسمك 1 انج لعمل المفاصل في الصبة الخرسانية وملئها بالرمل قبل التطبيق بالكاشي وتذبيتها بشكل جيد مع عمل الميول في الكاشي 3% الى الخارج على ان يتم ترك مفصل بين الممشى والجدار ويتم ملاءه بالماستك ولا يتم جلي الكاشي موقعا الا بعد اكمال جميع اعمال الانتهاءات الاخرى مع المحافظة على امتداد نفس الجوينات على الاضلاع الاربعة.
2- يجب ان يشبع الموزائيك بالماء لمدة 24ساعة قبل التركيب.
3- يجب ان يكون الموزائيك ذو قياسات متساويه و وجهه مستوي و بدون اي اختلاف في اللون.
4- يجب ان تكون الفواصل متساويه بين الموزائيك.
5- الاستلام النهائي للارضيات يكون مشروطا بعمل فحص للميول اي بعد التأكد ان الميول صحيحة باتجاه التصريف للمياه المتفق عليه مسبقا مع مهندس الاشراف.

1 - A thickness of 3 cm tiles successfully in laboratory tests, is used with the use of wood boards of 10 cm width and inch-1 thickness to make joints in the concrete and fill it with sand before applying the tile and fixing it well with slopes in the tile 3% to the outside, provided that a joint is left between the walkway and the wall filled with mastic, and the grinding of tiles is not applied in situ, except after completing all the other finishing works, while maintaining the extension of the same joints for the four sides.
2- The mosaic tiles must be saturated with water for 24 hours before installation.
3- The mosaic tiles must be of equal dimensions and face flat, without any difference in color.
4- The joints must be equal between the mosaics
5- The final receipt of the floors is conditional on making an inspection of the slopes, and assuring that the slops are correct in the direction of draining agreed upon in advance with the supervising engineer.

13- أعمال الليخ بالاسمنت:

- 1- قبل المباشرة في اعمال الليخ تزال جميع الاجزاء غير الثابتة او قطع الخشب و الحديد و غيرها من المواد المتخلفة عن البناء او عن الصب.
- 2- ترش السطوح بالماء الغزير قبل المباشرة بالليخ بوقت كافي.
- 3- يجب ان يتم غسل الرمل جيدا قبل الاستخدام للتخلص من المواد الطينية وسد جميع الفتحات الموجودة في الجدار وبين البلوكات بمونة السمنت والرمل ومع الرش المستمر بالماء ولا يتم البدء بليخ اي طبقة قبل اكتمال اعمال الرش للطبقة التي سبقتها مع مراعاة تغطية كوابل الحلان للشبابيك والابواب للمحافظة عليها من مخلفات الليخ وجليها مرة اخرى في حالة وجود اي اثار لليخ عليها.
- 4- يتم عمل ديكورات الأعمدة البارزة عن الجدار في الواجهة بواسطة البناء بالبلوك بعرض 30 سم (ثلاثة ارباع) وتبرز عن الجدار بمقدار 10 سم في اماكن الاعمدة مع تنفيذ طبقات الليخ الثلاثة.

14- تغليف الجدران بالبورسلين ارتفاع 1.2 م:

- 1- يجب تقديم shop drawing للمهندس المشرف للموافقة عليها قبل العمل
- 2- يتم استخدام بورسلين قياس 120*60 سم قطعة واحدة وفي حالة عدم توفر القياس المطلوب لايقبل تعويضها بقياسات اصغر بدون موافقة مسبقة من المهندس المشرف ويتم تثبيت قطع البورسلين على الجدران باستخدام المشبكات B.R.C التي تثبت على الجدار باستخدام الكلايب المعدنية مع استخدام الاوكسيد في عملية شربطة المفاصل للحصول على نفس لون البورسلين.
- 3- يجب ان يكون البورسلين ذو قياسات متساويه و وجهه مستوي و بدون اي اختلاف في اللون.
- 4- يجب ان تكون الخطوط اثناء التركيب متوازيه بشكل دقيق و بدون اي انحراف و يكون السطح مستوي تماما من جميع الجهات.
- 5- يجب تنظيف البورسلين من جميع الاوساخ و الاتربه بعد التركيب.
- 6- على المقاول استخدام الفواصل البلاستيكية المناسبة في اعمال تغليف الجدران الداخلية واعمال الارضيات في المفاصل وعند التقاطعات لتوحيد المفاصل وحسب توجيهات مهندسي الاشراف.

15- ازالة من البورسلين ارتفاع 20 سم:

- يتم استخدام ازالة من نفس نوعية بورسلين الارضيات بعد القص باستخدام المنشار الكهربائي الثابت ولايقبل القص الموقعي باى حال من الاحوال ويتم تثبيت الازارة بعد الليخ بالجص مع مراعاة محاذاة وجة

13- Cement Plastering Works:

- 1- Before proceeding with the plastering works, remove all unfixed parts or pieces of wood, iron and other materials left over from construction or casting.
- 2- Sprinkle the surfaces with abundant water before starting plastering for a sufficient time
- 3- The sand must be washed well before use to get rid of the clay materials and seal all the openings in the wall and between the blocks with cement and sand mortar and with continuous spraying with water. Do not start applying any layer before full wetting of previous layer, taking into account the coverage of Al-Hilan copings for windows and doors to maintain them from plastering residues and grind them again in case there are any traces of plastering on them.
- 4- The decorations of the columns protruding from the wall in the facade are done by concrete blocks 30 cm thick (three quarters) to be protrude 10 cm from wall then the three layers of cement plastering are implemented.

14- Porcelain Wall Covering 1.2 m height:

- 1-The shop drawing must be submitted to the supervising engineer for approval before work.
- 2- Porcelain measuring 120 * 60 cm is used as one piece, in the event that the required measurement is not available, it is not acceptable to replace it with smaller measurements without prior approval from the supervising engineer. The pieces of porcelain are fixed on the walls using B.R.C clamps that are fixed to the wall using metal clips with the use of oxide in the process of impregnating the joints to obtain the same color of the porcelain.
- 3- Porcelain must be of equal dimensions, flat face, and without any difference in color.
- 4- The joints during installation must be precisely parallel, without any deviation, and the surface must be completely flat on all sides.
- 5- Porcelain must be cleaned of all dirt and dust after installation.
- 6- The contractor shall use the appropriate plastic dividers in the work of covering the internal walls and flooring works in the places of the joints and at the intersections for alignment and to unify the joints according to the directives of the supervisory engineers.

15- Porcelain Skirting 20 cm height:

- The same quality of the flooring porcelain is used for skirting after cutting using a fixed electric saw. The site cutting is not accepted in any case. The skirting is installed after Gypsum plastering, taking into account

الازارة مع وجه الجص على ان يتم المحافظة على نفس المفاصل الموجودة في الارضية.

the alignment of the face of the skirting with the plaster face, provided that the same joints in the floor are preserved.

16- أعمال الليخ بالجص:

- يجب تنظيف الجدار من الأوساخ وازالة اي اى مسامير او قطع حديدية او خشبية قبل البدء باعمال الجص مع تجنب العمل في الاجواء الباردة الا في حالة الضرورة القصوى حيث يتم عندها استخدام الماء الحار مع تسخين الغرفة وسد الفتحات ولا يتم العمل بالجص الا بعد الانتهاء من اعمال الليخ الخارجى واعمال التسطیح.

16- Gypsum Plastering Work:

-The wall must be cleaned of dirt and any nails or iron, or wooden pieces removed before starting plastering work, with avoiding working in cold weather, except in the case of extreme necessity, in this case, heating the room and sealing the openings must be done. Plaster work is not done until after the completion of the work External plastering and roofing work.

- ترش السطوح بالماء الغزير قبل المباشرة بالليخ بوقت كافي.

- Sprinkle surfaces with abundant water before starting the plastering in a sufficient time.

17- تغليف جدران التواليتات والقاعة المائية بالسيراميك :

17-Ceramic Walls (30x60) cm:

1- يتم تطبيق نفس معايير الفقرة 14-1.
2- يجب غمر السيراميك بالماء بمدة كافية وترطيب الجدران قبل البدء بالعمل لضمان عدم امتصاصها لماء مونة السمنت ونثر الالوجه الخلفية للسيراميك بمونة السمنت.

1-To apply same standards in 14-1.

2- The ceramic tiles must be immersed in water for a sufficient period and the walls must be moistened before starting work to ensure that they do not absorb the water of the cement mortar and Spread the back faces of the ceramic with cement mortar.

3- يجب ان ينعق السيراميك بالماء لمدة 24 ساعة قبل التركيب.

3-Ceramics should be soaked in water for 24 hours before installation.

4- يجب ان يكون السيراميك ذو قياسات متساويه و وجهه مستوي و بدون اي اختلاف في اللون.

4-Ceramics should be of equal dimensions, flat face, and without any difference in color.

5- يتم تطبيق السيراميك على الجدران بالطريقة العرضية وليس الطولية لضمان عدم حصول فراغات في الزوايا السفلى للسيراميك مع استخدام الاوكسيد في عملية شربته المفاصل للحصول على نفس لون السيراميك.

5-Ceramic is applied to the walls in a landscape way, not portrait to ensure that there are no voids in the lower corners of the ceramic with the use of oxide in the process of impregnating the joints to obtain the same color as the ceramic

18- تغليف جدران المصعد من الخارج بالكرانيت:

18- Elevator Room Walls cladding:

1- يتم تطبيق نفس معايير الفقرة 14-1.
2- يتم تثبيت قطع الكرانيت على الجدران باستخدام المشبكات B.R.C التي تثبت على الجدار باستخدام الكلايب المعدنية مع استخدام الاوكسيد في عملية شربته المفاصل للحصول على نفس لون الكرانيت.

1- To apply same standards in 14-1.

2- Granite tiles are installed on the walls using B.R.C that are fixed to the wall using metal clamps with the use of oxide in the process of impregnating the joints to obtain the same color as the granite

19- أعمال السقوف الثانوية:

19- False ceiling works:

1- يتم تطبيق نفس معايير الفقرة 14-1.
2- يتم تجهيز بلاطات الاكروستك بابعاد 60*60 سم وبالنموذج الذي يوافق عليه المهندس المشرف ويتم التعليق بموجب تعليمات الشركة المنتجة مع الاخذ بنظر الاعتبار طريقة التوزيع المقترحة من قبل المهندس المشرف والتي تبين فيها المفاصل الثابتة ومواقع تركيب الانارة.

1- To apply same standards in 14-1.

2- The acoustic tiles shall be supplied with dimensions of 60 * 60 cm and in the form approved by the supervising engineer and shall be suspended according to the instructions of the producing company, taking into consideration the method of distribution proposed by the supervisor engineer, which shows the fixed joints and the locations of the lighting installations.

20- تطبيق الارضيات بالبورسلين (60x60) سم: **20- Porcelain tiles for Floors (60x60) cm:**

- 1- يتم تطبيق نفس معايير الفقرة 14-1.
- 2- لا يتم العمل في بورسلين الارضيات الا بعد اكمال اعمال البياض بالجص واعمال السقوف الثانوية والشبابيك وفي حالة تنفيذ ارضيات البورسلين قبل ذلك فيجب على المقاول جلي البورسلين بصورة جيدة للحفاظ على لون البورسلين وتنظيف المفاصل بصورة جيدة.
- 3- يجب ان ينعق البورسلين بالماء لمدة 24 ساعة قبل التركيب.
- 4- يجب ان يكون البورسلين ذو قياسات متساوية و وجهه مستوي و بدون اي اختلاف في اللون.
- 5- يجب ان تكون الفواصل متساوية بين البورسلين.
- 6- يتم تنفيذ ارضيات البورسلين بدون ميول (قائم الزاوية) ولا يتم القبول بالقطع المقصوفة من كلا الجانبين على ان يتم تطبيق القص فقط عند الالتقاء بالجدران فقط.

- 1- To apply same standards in 14-1.
- 2- The work in the porcelain floors shall not be completed except after the completion of the white works with plaster, secondary ceiling works and windows. In the event that the porcelain floors were executed before that, the contractor must clear the porcelain well to maintain the color of the porcelain and clean the joints well.
- 3- Porcelain must be soaked in water for 24 hours before installation.
- 4- Porcelain must be of equal dimensions, flat face, and without any difference in color.
- 5- The joints must be equal between the porcelain.
- 6- The porcelain floors are implemented without slopes (zero slope) and the cut pieces from both sides are not accepted, provided that the cutting is applied only when meeting the walls only.

21- ارضيات المجاميع الصحية: **21- Ceramic tiles for Toilets:**

- 1- يتم تطبيق نفس معايير الفقرة 14-1
- 2- الاستلام النهائي للارضيات يكون مشروطا بعمل فحص للميول اي بعد التأكد ان الميول صحيحة باتجاه التصريف للمياه المتفق عليه مسبقا مع مهندس الاشراف.

- 1- To apply same standards in 14-1.
- 2- The final receipt of the floors is conditional on making an inspection of the tendencies, that is, after making sure that the tendencies are correct in the direction of draining the water agreed upon in advance with the supervising engineer.

22- اعمال الدرج الداخلي والدرجين الخارجيين: **22- Stair steps works:**

- 1- يكون الدرج الداخلي من الخرسانة المسلحة مع التغليف بالكرانيت، بينما يتم بناء الدرجين الخارجيين بالبلوك الخرساني لجوانب الدرج مع الاساس من الخرسانة والدفن بالتبليكة مع الحدل ثم الصب بالخرسانة العادية ويتم الانتهاء ببيات من الكاشي المزائيك حجر رقم 4 للباية والمراية سمك 3 سم مع الميول الى الخارج وتدوير الحافات الخارجية للقدمة مع بروز الباية عن المائة بمقدار 3 سم
- 2- يكون عرض الباية 33 سم والمراية 18 سم للدرج الداخلي و الدرجين الخارجيين.
- 3- يتم تطبيق نفس المعايير للفقرات 20-2.

- 1- The inner staircase is made of reinforced concrete and covered with Granite, while the two outer staircases are built by concrete blocks for the sides of stairs with the foundation from ordinary concrete and filling with subbase, then pouring with ordinary concrete and finishing with polished mosaic steps –stone No4- 3 cm thick with slopes to outside and rounding end of treads which will be protruded 3 cm from the riser.
- 2- width of tread is 33 cm and the riser is 18 cm for both inner and two outer stair case.
- 3- To apply same standards in 20-2.

23- اعمال التسطیح: **23- Roofing:**

- يتم البدء باعمال التسطیح بعد الانتهاء من اعمال الليخ للجدران والستائر في السطح بشكل كامل وكذلك بناء ولبخ قواعد خزان ماء اطفاء الحريق ومضخات الحريق وتنظيف وغسل السطح جيدا بالماء مع ترك مفاصل بين الكاشي والستائر وتملأ بالماسك والميول باتجاه المرزيب لاتقل عن 1% على ان يتم تمديد انابيب ماء الاطفاء بشكل ظاهري وعلى قواعد مناسبة.

- The roofing work is started after the completion of the cement plastering works for the walls and parapets in the roof completely, as well as building and spraying the bases of the fire extinguishing water tank and fire pumps, cleaning and washing the roof well with water, leaving joints between the mosaic tiles and the parapets and filling with mastic, slops towards drain pipes not less than 1% provided that the fire water pipes are apparently extended on tiles with appropriate bases.

24- أعمال الصبغ للجدران الداخلية (طلاء بلاستيك)(الاموشن):

- 1- مواد الصبغ يجب ان تورد الى الموقع في اوعية المنتج المختومة والمقفلة ولايجوز مزج مواد من ماركات مختلفة قبل الاستعمال او خلاله.
- 2- عدم القيام بالصبغ في الاحوال الجوية غير المناسبة كالمطر والغيار.
- 3- قبل المباشرة بالدهان يجب اصلاح جميع الجدران بالمعجون.
- 4- يجب ان تكون السطوح المراد دهانها جافة تماما.
- 5- يدهن السطح ثلاثة وجوه على ان يترك الوجه الواحد حتى يجف بشكل كامل.

25- أعمال صبغ الجدران الخارجية (طلاء بلاستيكي مانع للرطوبة):

- 1- يتم تطبيق نفس المعايير للفقرات 1-24
- 2- يلزم المقاول بتوفير السكالات المطلوبة وتثبيتها بصورة جيدة, ويلزم المقاول بتجهيز العمال بعدة السلامة قبل البدء بالعمل.

26- أطارات الشبائيك من المرمر:

- يتم تثبيت المرمر قبل تثبيت الشبائيك وقيل البياض بالجص باستخدام الاسلاك المعدنية والكلاليب المناسبة مع تشريح المرمر من الخلف وتثبيت الاسلاك بالسكاف مع قص الاركان بشكل تبيير على ان يكون وجه المرمر بنفس مستوى وجه كوينات الحلان مع عمل الميول 1-2% الى الداخل وبعيدا عن الشبائك. مع الجلي والتنعيم بعد العمل.

27- أعمال الابواب البلاستيكية P.V.C.:

- 1- يتم استخدام مقاطع البلاستيك المدعم بالحديد المغلن -نوعية ثقيلة- وتكون اطارات الابواب من اربع جهات ماعدا تواليات الاحتياجات الخاصة تكون من ثلاث جهات حيث يتم ازالة المقطع من الاسفل لامرار عربات الاحتياجات الخاصة وكيلونات الابواب تقفل من الداخل ماعدا الاحتياجات الخاصة وغرفة تبديل الرجال يكون القفل من الجهتين ويتم ملا الفراغات حول الابواب باستخدام السليكون.
- 2- بالنسب لابواب المجموعة الصحية لا يتم التثبيت الا بعد التأكد ان فتحة الباب لا تتعارض مع التاسيسات الصحية (الخلاط وغيره)
- 3- يتم تثبيت الابواب بعد اكمال التغليف بالسيراميك للتواليات واكمال الجص للغرف وذلك باستخدام البراغي والفيشرات 6 انج على الأقل عدد 4 من كل جانب واثنان من الاعلى و اثنان من الاسفل.

24- Painting Works (Plastic painting):

- 1-Paints materials must be supplied to the site in sealed containers of the product. It is not permissible to mix materials of different brands before or during use.
- 2- Do not apply paint in unsuitable weather conditions such as rain and dust.
- 3- Before proceeding with painting, all walls must be repaired with putty.
- 4- The surfaces to be painted must be completely dry.
- 5- Paint the surface three faces, leaving one side to dry thoroughly.

25- Painting Works(Water proof painting):

- 1- To apply same standards in 24-1.
- 2-The contractor is obligated to provide the required scaffoldings and install it well, and the contractor is obligated to equip the workers with safety kits before starting work.

26- Marble window frames:

- The marble is installed before installing the windows and before the gypsum plaster using steel wires and appropriate hooks with the making grooves in the back side of marble and fixing the wires with the marble glue with the corners cut in a taper, so that the marble face is at the same level as the face of the Hillan copings with the slopes 1-2% inward and away from the window. with smoothing of marble faces after work.

27- PVC Doors:

- 1- The sections of P.V.C reinforced with galvanized iron sheets- a heavy quality - and the door frames are four sides, except for the special needs toilets, which are on three sides, as the lower side is removed to make an access for trollies of disabilities, the keylons will be closed from inside except the disabilities toilet and changing room where the lock will be from both sides The voids around the doors are filled with silicon.
- 2-With regard to the doors of the sanitary group, the installation is not done until after making sure that the door opening does not conflict with the sanitary installations (mixer and others).
- 3-The doors shall be installed after the completion of applying ceramic tiles for the toilets and the plastering of the rooms, using screws and clamps 6 inches, at least 4 on each side, two from the top and two from the bottom.

28- Steel Doors: **28- اعمال الابواب الحديدية:**

- يتم تزويد اطارات الابواب بزوائد جانبية للتثبيت بالجدران اثناء البناء واذا تعذر ذلك فيتم تثبيتها بعد اكمال الليخ باستخدام البراغي والفيشرات 6 انج على الأقل عدد 4 من الجوانب واثنان من الاعلى و اثنان من الاسفل وتم معالجة وصقل اماكن اللحيم بصورة جيدة لازالة زوائد اللحيم مع المعجون قبل المباشرة بالصيغ ويتم ملا الفراغات حول الأبواب باستخدام السليكون.

- Door frames are provided with side inserts for fixing to the walls during construction. If this is not possible, they are installed after completing the plastering using screws and Fishers 6 inches-at least- 4 on each side, two from the top and two from the bottom. The solder places have been treated and grinded well to remove the excess solder with the putty before starting with painting, the voids around the doors are filled with silicon.

29- Wooden Door: **29- اعمال الابواب الخشبية:**

1- يتم تثبيت الأبواب بعد اكمال عملية الليخ بالجص واكمال الارضيات وازارات الجدران ويجب ان لاتقل عرض فتحة الباب من الداخل عن 95 سم والارتفاع عن 2 م صافي مع تثبيت المصدات بالأرضية والجدران باستعمال البراغي والفيشرات المناسبة ويكون الاطار من مواد مقاومة للماء مع اضافة السليكون الشفاف لاطارات الأبواب من الاسفل لمنع تضررها بالماء.

1-The doors are installed after completing the gypsum plastering and completing the floors and wall skirting. The width of the door opening from the inside must be not less than 95 cm and the height of no less than 2 m. The fenders are fixed to the floor and walls using the appropriate screws and fishers. The frame is made of water-resistant materials with the addition of transparent silicon to the door frames from bottom to prevent water damage.

2- يتم تطبيق نفس المعايير للفقرات 27-3.

2- To apply same standards in 27-3.

30- Medical Doors: **30- الابواب الطبية:**

1- يتم تثبيت الأبواب بعد اكمال عملية الليخ بالجص واكمال الارضيات وازارات الجدران ويجب ان لاتقل عرض فتحة الباب من الداخل عن 100 سم والارتفاع عن 2 م بالنسبة لابواب الصالات و عرض 90 سم مع ارتفاع 2 م بالنسبة لابواب التواليتات الاحتياجات الخاصة صافي مع تثبيت المصدات بالأرضية والجدران باستعمال البراغي والفيشرات المناسبة ويكون الاطار بنفس عرض الجدار مع الالتزام بالتفاصيل المثبتة في المخططات ولا تقلق الأبواب المصنعة محليا الا بعد موافقة المهندس المشرف على النموذج المحلى المقدم مسبقا ويكون الزجاج المستخدم من النوع المقسى-دبل جام- .

1-The doors are installed after completing the gypsum plastering and completing the floors and wall skirting. The width of the door opening from the inside must be not less than 100 cm and the height of 2 m for hall doors and a width of 90 cm with a height of 2 m for toilet doors of disabilities with the installation of fenders on the floor and walls using appropriate screws and fishers, the frame shall be of the same width as the wall, with adherence to the details illustrated in the plans. Locally manufactured doors shall not be accepted unless after the approval of the supervising engineer on the local model submitted in advance. The glass used shall be of the tempered type - Double glazing.

2- يتم تطبيق نفس المعايير للفقرات 27-3.

2- To apply same standards in 27-3.

31- Windows Works: **31- اعمال الشبائيك:**

- يتم تثبيت الشبائيك بعد اكمال عملية الليخ بالجص وتثبيت اطارات المرمر حول الشبائيك ويتم التثبيت باستخدام البراغي والفيشرات 6 انج على الأقل عدد 3 من الجوانب الاعلى والاسفل ويكون عدد الفردات المتحركة 2 للشبائيك الكبيرة وواحدة للشبائيك الصغيرة ويتم تثبيت مانع الذباب باستخدام مقاطع الألمنيوم الخاصة بمانع الذباب والتي تثبت بالبراغي حصرا ويتم ملا الفراغات حول الشبائيك بالسليكون المناسب ويكون موقع تثبيت الشباك على الحد الفاصل بين الحلان والمرمر.

- The windows are installed after completing the plaster and installing marble & Hillan copings around the windows. The installation is done using screws and clamps 6 inches, at least 3 from top, bottom and sides, the number of movable panels is 2 for large windows and one for small windows. The inti mosquitos wire mesh is installed using aluminum frames, which are fixed With screws exclusively, the spaces around the windows are filled with the appropriate silicone, and the

location of the installation of the window is on the boundary between Al-Hillan and marble.

32- سقيفة معدنية لسخانات الماء:

- يتم استخدام مقاطح حديدية من النوع الثقيل الذي يوافق عليه المهندس المشرف وتثبت على الجدار باستخدام البراغي والفيشرات قياس لا يقل عن 6 انج وبارتفاع مناسب بحيث يكون اعلى من السخانات بما لا يقل عن 50 سم لترتك مجال مناسب لأعمال الصيانة والتعميد ويتم عمل الميل الى الخارج مع سد الفراغات مع الجدار وكذلك حول براغي تثبيت الكيربي باستخدام الفوم.

32- Shades for water heaters.

- Heavy-type steel sections are used, approved by the supervising engineer, and fixed to the wall using screws and fishers, size of not less than 6 inches and fixed at suitable height so that it is higher than the heaters by not less than 50 cm to leave a suitable space for maintenance and extending work. The slope is done to outside while filling the spaces. With the wall as well as around the Kirby mounting screws using foam.

33- محجر حديدي للمماشي الخارجية:

- يتم استخدام مقاطح حديدية من النوع الثقيل الذي يوافق عليه المهندس المشرف وتثبت على الارضية بواسطة اللحام حيث يتم زرع اشياش من حديد التسليح عند صب الارضيات-شيش كل 70-75 سم ويبرز من كاشي الارضية بما لا يقل عن 10 سم ويتم معالجة وصلل اماكن اللحيم بصورة جيدة ثم المعجون قبل المباشرة بالصبغ ولايثبت المحجر الا بعد الانتهاء من اعمال جلي الكاشي بشكل كامل.

33- Steel Handrail for outdoor walkways:

- Heavy type steel iron sections are used, approved by the supervising engineer, and fixed on the floor by welding, where steel bars are planted when pouring floors - shutters every 70-75 cm and protrude from the floor cap by no less than 10 cm. Soldering places are refined and polished using suitable tools in a good way, then putty before starting the painting. The quarry is not fixed until after the tile works is completely finished.

34- ممشي كونكريتي للاحتياجات الخاصة:

- يتم معالجة وجه الممشى بالفرشاة (سحب فرشاة) لاعطاء وجه خشن ومانع للانزلاق وتكون قياس زاوية ميل الممشى تساوي 7° وحسب المعايير المعتمدة للاحتياجات الخاصة.

34- Ramp for disabilities:

- The walkway face is treated with a brush (pull brush) to give a rough and anti-slip face. The walkway inclination angle is 7° and according to the standards specifications for special needs.

35- اعمال الحلان الطبيعي:

- يتم اضافة كورينات من الحلان الطبيعي الاملس حول حافات الشبابيك والابواب الخارجية في الواجهات وتبرز بمقدار 5 سم عن وجه الليخ على ان يتم تنفيذ الحلان قبل الطبقة النهائية من ليخ السمنت للحصول على انهاءات جيدة بين الحلان والليخ ويتم بعدها جلي الحلان للتخلص من بقايا ليخ السمنت على الحلان. ويتم تثبيت الحلان باستخدام الكلايب الحديدية مع الاسلاك المعدنية ومونة السمنت والرمل مع عمل اخاديد غائرة على الالوجه الخلفية للحلان لزيادة التماسك مع استخدام اللواصق الخاصة (الستاف).

Natural Stone (Hillan):

- Copings of smooth natural Hillan are added around the edges of the windows and the external doors in the facades and protrude by 5 cm from the face of the plastered walls, provided that the Hillan is applied before the final layer of the cement plastering to obtain good finishes between the Hillan and the plaster and then the Hillan are grinded and refined to get rid of the remnants of the cement plaster on the Hillan, which is fixed using iron clips with steel wires, cement and sand mortar, while making deep grooves on the back faces of the Hillan to increase cohesion and with the use of special adhesives (marble glue).

الاعمال الصحية

Sanitary works

1- يجب التخطيط لاعمال المجارى مبكرا وقبل التقدم بالاعمال الاخرى لتجنب اي تكسير او هدم واذا اقتضى الامر التكسير فيجب ان يتم ذلك بموافقة المهندس المشرف وبعناية مع اصلاح الاضرار التي تتجم عن ذلك وعلى حساب المقاول.

1-The sewage works must be planned early and before other works are progressed to avoid any cracking or demolition. If crushing is necessary, this must be done with the approval of the supervising engineer and carefully with the repair of the damages

2- يجب سد الانابيب بسدادات مؤقتة اثناء تقدم العمل وتغطية كافة الادوات للمحافظة عليها وتغليف انابيب الماء البلاستيكية المدفونة تحت الارض بالرمل النظيف من جميع الجهات بحيث توضع تحتها فرشاة من الرمل بسمك لا يقل عن 10 سم والرص بشكل جيد ثم تغطيتها بالرمل سمك 30 سم ترص رصا خفيفا وبطبقتين.

3- تكون انابيب شبكة الماء الخارجية (انابيب الماء الصاعد والنازل) من البلاستيك P.P.R ظاهرة وتثبت على الجدران الملبوخة باستعمال القفاص المعدنية المناسبة ويتم حمايتها من الظروف الجوية بواسطة اغطية من البليت المغلوق بشكل حرف U تثبت على الجدران بطريقة جيدة وتصبغ بنفس لون الجدار. وجميع الانابيب تفحص بالضغط لضمان عدم حدوث اي تسريب وللتأكد من تحمل الانابيب لضغط الماء.

4- يتم عمل خزان التعفين حسب المخططات التفصيلية على ان تترك فتحة صغيرة عند قاعدة الجدار الوسطى لمرور الماء من قسم الى اخر ويرتفع الجدار الوسطى الى علو 15 سم تقريبا تحت مستوى اسفل السقف وتكون الانابيب الداخلة متصلة بتقسيم مثلث بشكل حرف T يركب بشكل عمودي وتنزل نهايته الى عمق 30 سم تحت مستوى الماء للانبوب وتليخ الواجه الخارجية والداخلية بمونة السمنت والرمل 1:2 مع تزييت الواجهة الخارجية بالقيبر.

5- يكون عمق حفرة الترسيب لا يقل عن 1.6 م عن مستوى الانبوب الداخل ويترك فراغ عرض 10 سم بين حافة البناء الخارجية والحفر ويملا بالحصى المترج.

6- تكون اجهزة الاطفاء من نوع ثاني اوكسيد الكربون سعة 6 كغم ذات طلاء احمر ثابت ومقاوم مع تعليمات الاستخدام المطبوعة والمثبتة عليها مع الخرطوم والبوق وصمام الاطلاق العمودي سريع الفتح وتوضع داخل صندوق من الالمنيوم يعلق على الجدار مع باب ذى زجاج ومقبض مطلى بالكروم.

7- يتم تنفيذ شبكة اطفاء الحريق حسب المخطط بوضع خزان ماء الاطفاء فى السطح يتم تصنيعه من الحديد الغلون المجمع بواسطة اللحام والبراغي ويتم تغذيته من مصدر الماء ويوضع على مساند من البلوك الكونكريتى مع ليخ المساند بالسمنت والرمل مع مضخات الماء عدد 2 (كهرباء وديزل) المضخة الكهربائية تقوم بإعطاء وتوزيع الضغط لشبكة الاطفاء, تستخدم المضخة الديزل لتعويض المضخة الأولى فى حالة انقطاع الكهرباء أو فى حالة زياده الحمل على المضخة الكهربائية وتوضع كل مضخة داخل قفص حديدي لحمايتها

that result from that and at the expense of the contractor.

2-The pipes must be closed with temporary stoppers during the progress of work and cover all tools to preserve them. Cover the PPR water pipes buried underground with clean sand from all sides, so that a sand bed with a thickness of at least 10 cm is placed under it and compact it well and then cover it with a sand 30 cm thickness lightly compacted and two layers.

3-The external water network pipes (up and down water pipes) shall be P.P.R extended virtually and shall be fixed on the plastered walls using appropriate metal clamps. They shall be protected from weather conditions by U-shaped galvanized sheet covers that are well fixed on the walls and painted with the same color as the wall. all water network pipes should have a pressure test to confirm no leakage and that the pipes can hold the required pressure

4-The septic tank is made according to the detailed drawings, provided that a small opening is left at the base of the middle wall for the flow of water from one section to another, and the middle wall rises to a height of approximately 15 cm below the level of the bottom of the ceiling. The inlet pipes are connected by a triangular division in the form of the letter T, which is installed in a vertical way, and its end goes down to a depth of 30 cm below the water level in the pipe, the outer and inner faces are plastered with 1:2 cement and sand mortar, with the outer surfaces being coated with tar.

5-The depth of the Cesspool pit shall be no less than 1.6 m from the level of the inlet pipe and a gap of 10 cm width is left between the outer edge of the structure and the pit and it shall be filled with graded gravel.

6-Extinguishing devices shall be of the carbon dioxide type, capacity of 6 kg, with a stable and resistant red paint, with instructions for use printed and installed on them, with hose, trumpet and vertical quick-opening valve, and they shall be placed inside an aluminum box attached to the wall with a glass door and a chrome-plated handle.

7- The firefighting system is implemented according to the drawings by placing the firefighting water tank on the roof manufactured from galvanized iron sheet assembled by welding and screws with the feeding from water source and located on the supports of the concrete block with the cement plastering for supports, with two water pump (electric & diesel), the electric will give the pressure for firefighting system while the diesel

من الظروف الجوية. وتكون انابيب ماء الاطفاء الداخلة والخارجة من الخزان قياس 1.5 انج من الحديد المغلون تمدد ظاهريا في السطح وتغلف بالصوف الزجاجي والجنفاص وتطلى بالقيرو تثبت على كاشي السطح باستخدام القفائص المعدنية المغلونة المناسبة بينما تمدد الأنابيب الداخلية تحت السقف الكونكريتي ويتم تثبيتها في السقف حسب المخططات التفصيلية ثم تمرر داخل الجدران والى موقع صندوق الاطفاء من الالمنيوم يعلق على الجدار وحسب المخططات ويضم بداخله خرطوم من القماش المقوى طول 30 م يركب على رف مع الاقفال اللازمة, وكذلك مطفاة حريق ثانی اوكسيد الكربون كما يتم تجهيز مطافىء ثانی اوكسيد الكربون اضافية عدد تسعة تثبت في مواقع مستقلة وداخل صناديق من الالمنيوم معلقة على الجدران.

will be used to compensate the electric pump in case of electric shut down and in overload situations, each pump will be inside a steel cage(as specified in drawings) for protection, the in and out firefighting water pipe is made of galvanized steel pipes size 1.5 inches, wrapped with glass wool and burlap and coated by tar, and fixing it on the roof tile using appropriate galvanized metal clamps while the internal pipes are extended under the concrete slab, and is installed according to the detailed drawings, then it passes inside the walls and to the location of the fire cabinet of aluminum hanged on walls which contains a hose made of reinforced fabric, length of 30 m, which is mounted on a rack with the necessary locks and a fire extinguisher type CO2. the system is also provided with additional nine CO2 fire extinguishers fixed in separate location and inside aluminum boxes hanged on walls.

الأعمال الكهربائية:

Electric Works:

1- على المقاول تقديم مخططات عمل قبل المباشرة للموافقة عليها.

1-The contractor shall submit work plans prior to commencement for approval.

2- يجب استعمال مداخل Glands حين دخول القابلات الى لوحات التوزيع او المعدات الاخرى ويجب تأشير نهايتي كل قابلو بلوحات دلالة يثبت عليها اسم او رقم القابلو حسب تعليمات المهندس وتثبت بصورة دائمية داخل لوحات التوزيع وصناديق الاطراف والفواصل.

2- (Glands) must be used when cables enter the distribution panels or other equipment, the ends of each conductor must be marked with indication plates on which the name or number of the conductor is affixed according to the engineer's instructions, and it is permanently fixed inside the distribution boards, terminal boxes and spacers.

3- كافة الفقرات المذكورة في الكشف تنفذ حسب توصيات وتوجيهات المهندس المشرف على العمل ويحق له استبدال أي فقرة مخالفة للكشف حتى في حال نصبها وتركيبها وتشغيلها.

3- All the paragraphs mentioned in the BoQ are implemented according to the recommendations and directions of the engineer supervising the work, and he has the right to replace any item that violates the BoQ even if it is installed, fixed and operated.

4- عدم تجهيز اي مادة الا بعد استشارة المهندس الكهربائي المشرف على العمل.

4- Not to provide any material without consulting the electrical engineer supervising the work.

5- جميع التاسيسات الكهربائية على الجدران تكون داخل انابيب بلاستيكية حجم (25) ملم و(20) ملم , اضافة الى استخدام (الكلاندا) وذلك لربط الانابيب البلاستيكية بالبوكسات الكهربائية الحديدية واستخدام بوارى بلاستيك خاصة للكيبلا في حالة تطلب العمل.

5- All electrical installations installed in the walls are extended inside plastic pipes of size (25) mm and (20) mm, in addition to using (glands) to connect plastic pipes to iron electric boxes, or using special plastic rods for cables in case work requires.

6- يكون تثبيت جميع البوكسات الحديدية والسراكت بواسطة السمنت الاسود والرمل حصرا ولا يجوز التثبيت بواسطة الجص مطلقا, واستخدام جكشونات نوع (بوكس) بلاستيك وبابعاد (20*20) سم يثبت على تراسي كيل.

6-Fixing all iron boxes and distribution panels by use of cement and sand exclusively. It is not permissible to install by gypsum at all, and the use of junctions - plastic box type with dimensions (20*20) cm fixed on a tray cable.

7- جميع تراكيب الانارة تكون من نوع LED.

7- All lighting fixtures are of the type (LED).

- 8- جميع القابلات والأسلاك الكهربائية تكون ذات قياسات استندر و نوع N2XH و - NHXMH - .أو نوع LSZH (LOW SMOKE ZERO HALOGEN).
- 8- All electric cables and wires are of standard sizes and of, type N2XH and NHXMH- or LSZH (LOW SMOKE ZERO HALOGEN).
- 9- جميع الماخذ الكهربائية وكذلك سويجات الاطفاء والتشغيل تكون B.G استاتلس استيل مع بوكس نفس النوعية -استاتلس ستيل- نفس المنشأ.
- 9- All electric power outlets and switches for switching off and on are B.G stainless steel with a box of the same quality (stainless steel) and same origin.
- 10- يتم مد القابلات داخل كيبل تري معدني مثقب مع الاغطية وبحجم مناسب مع الحملات اللازمة وبمعدل حمالة لكل متر طول في الأماكن التي تستوجب ذلك وحسب متطلبات العمل.
- 10- The electric cables are extended inside a tray metal cable with covers of an appropriate size with the necessary suspenders and at the rate of one support / 1 meter of length in the places that require it and according to the requirements of the work.
- 11- بالنسبة لفقرة تجهيز الكيبل الرئيسي قد يستلزم العمل توفير المعدات اللازمة لآعمال التكسير والحفر بشكل يتلائم مع الطرق العلمية لمد الكيبلات.
- 11- As for the item of the main cable, the work may require providing the necessary equipment for the crushing and digging works in a way that is compatible with the scientific methods of laying cables.
- 12- جميع قواطع الدورات تكون من نوع شنايدر فرنسي او منشأ كوري أصلي نوع ABB.
- 12- All circuit breakers are of Schneider-French or Korean origin, type ABB.
- 13- كافة الوحدات والأجهزة والأجزاء المذكورة في جدول الكميات يجب ان تكون جديدة وغير مستعملة ومن مناشىء رصينة.
- 13- All units, devices and parts mentioned in theBoQs must be new, unused and of solid origin.
- 14- في حالة وجود فقرة تحتوي على اكثر من منشأ او اكثر من نوعية او تعذر الحصول على المنشأ المذكور في الكشف فان تحديد المنشأ واختيار النوعية هو من صلاحية اللجنة المشرفة على العمل فقط ، ولا يحق لمنفذ العمل الاعتراض على اختيار اللجنة وبأي شكل من الأشكال.
- 14- In the event that there is an item containing more than one source or more than one type or it is not possible to provide the origin mentioned in the BoQ, the determination of the source and the selection of the type are within the competence of the committee supervising the work only, and the executor of the work has no right to object to the selection of the committee in any way.
- 15- يكون ربط جميع قواطع الدورات باستخدام الترامل
- 15- Connect all circuit breakers using terminals.

شروط العمل

Work Conditions:

أ- عملية تخصيص العمل:

A- Work assignment

- سيتم منح العمل الى مقاول واحد بالاعتماد على قابليته وإمكانيته على تجهيز المواد والأدوات المطلوبة في الوقت المحدد وحسب قرار لجنة العطاءات وان يكون لديه خلفية للعمل او اعمال مماثلة .

- The work will be assigned to one contractor based on his capabilities and potential to provide the required materials and labor within the due time period and according to the final decision of the bidding committee. The contractor should have background for the work implemented in similar construction works.

- على المقاول توفير كافة الاجهزة والمعدات والمواد اللازمة لسير الاعمال وكذلك العمال لكافة الفقرات المختلفة وكذلك النقل للمشروع.

-The contractor shall provide all equipment and material and labor for all different items and transportation to and from the project site.

ب- المطلوب من المقاول:

B- Contractor's Tasks

- على المقاول ان يتبع تعليمات مهندسي الاشراف من منظمة DAMA حصراً.

-The contractor shall follow the instruction of the DAMA supervisor engineers.

- ان عدم قراءة الشروط بشكل جيد لا تعتبر عذرا ولا حجة ولا ذريعة ولا سببا للتفصل منها.
- Failure to read the conditions properly is not an excuse, nor an argument, nor a pretext, nor a reason to disavow them.
- على الشركة تنفيذ الأعمال مباشرة من قبل موظفيها وليس من المقبول الاستعانة بمقاول فرعي دون موافقة مسبقة من DAMA ويحق لمنظمة DAMA إيقاف العمل إذا لم تلتزم الشركة بهذا الشرط.
- The company should implement the works directly by their staff and it's not acceptable to use a sub-contractor without advanced approval from DAMA and DAMA have the right to stop the work if the company didn't commit to this condition.
- يجب على المقاول تقديم عينات ونماذج بالحجم الطبيعي وكتالوجات للاختبار / الفحص ليتم اعتمادها من قبل المهندس المشرف وبفترة كافية قبل البدء بالفقرة وان تحفظ في مقر المهندس المشرف في الموقع..
- The Contractor shall provide samples, mock-ups and catalogs for testing/inspection to be approved by the supervising engineer enough period before starting the item, and to be kept at the supervising engineer's offices in the site.
- يجب على المقاول دفع تكلفة العينات بما في ذلك أي اختبارات معملية ، داخل وخارج الدولة على النحو المطلوب.
- The Contractor shall pay the cost of samples including any laboratory tests, in and out of country as required.
- يجب على المقاول التحقق من جميع البنود والقياسات الواردة في جدول الكميات. تتطلب جميع التغييرات والكميات الإضافية وما إلى ذلك موافقة خطية من منظمة DAMA .
- The Contractor shall check all items and measurements in the Bill of Quantities. All changes, additional quantities, etc. require written approval of DAMA.
- يجب على المقاول توفير موظف الصحة والسلامة والبيئة مع معدات الحماية الشخصية (توفير معدات الحماية الشخصية الأمانة للعمال والزوار ، وضمان سلامة الموقع من جميع الجوانب). يمكن لـ DAMA إيقاف الأعمال أو تطبيق عقوبة مناسبة إذا لم يلتزم المقاول بتوفير الإشراف الكافي على الموقع من قبل مهندس الموقع ، رئيس العمال .. إلخ.
- The Contractor shall provide an HSE employee and personal protective equipment (provide safety PPE for workers and visitors, and ensure the site safety from all aspects). DAMA can stop the works or apply a suitable penalty if the contractor didn't commit to providing sufficient site supervision by the site engineer, foreman.etc.
- أي تعارض بين للمخططات وجدول الكميات يجب ان يعرض على المهندس المشرف لاتخاذ القرار كتابيا قبل البدء بالعمل ولايجوز عمل اي تعديلات على الكميات المحددة في جداول الكميات في حالة حدوث اي اخطاء تنفيذية من قبل المقاول.
- Any discrepancy between drawings and bill of quantities must be presented to the supervising engineer to take a decision in writing before starting work. No modifications may be made to the quantities specified in the BoQ in the event of any implementation errors by the contractor.
- يجب أن تكون جميع المواد جديدة ومن الأنواع المثبتة في جداول الكميات ووفقاً لموافقة مهندسي الاشراف.
- All materials must be new and of the types indicated in the bills of quantities and according to the approval of the supervisory engineers.
- يجب على المقاول توفير مهندس موقع للمشروع بالإضافة الى حارس(ليلي ونهاري) وامين مخزن.
- The contractor shall provide a Site engineer and guards (day night) +warehouse keeper for the project.
- يجب على المقاول تقديم مخطط تقدم عمل للمشروع.
- The contractor must provide a progress chart for the project.
- على المقاول تجهيز كرفان لمهندسي الاشراف يحتوي على غرفتين مع مجموعة صحية ويثبت في اقرب مكان للموقع داخل المستشفى ومزود بخط كهرباء وانترنت مع اجهزة التكييف مع الربط الصحي (مجارى وماء) مع كاميرات مراقبة تغطي الموقع كاملا.
- The contractor must prepare a caravan for the supervision engineers, containing two rooms with a sanitary group, and it is installed in the nearest place to the site inside the hospital, and it is provided with a electricity and internet with air-conditioning devices with sanitary connection (sewage and water) with cameras covering the entire site.

Title: **Construction of the Physical Rehabilitation Building
within Nineveh Governorate**

- على المقاول توفير مولدة بحجم مناسب لاعمال الموقع وعدم الاعتماد على كهرباء المستشفى.
-The contractor must provide a generator of a suitable size for the site work and not rely on hospital electricity.
- على المقاول توفير مخزن مناسب لحفظ المواد والنماذج التي سيتم استخدامها في العمل مع امين مخزن.
-The contractor shall provide a suitable store for keeping the materials and samples that will be used in the work, with a storekeeper.
- على المقاول توفير خزان للماء لاستخدامه في العمل وبحجم مناسب لا يقل عن 10000 لتر مع ماطور ماء ويتم ملأه باستخدام التانكرات وعلى حساب المقاول .
-The contractor must provide a water tank for use in the work, with an appropriate volume of no less than 10,000 liters with a water pump, and it is filled using tankers and at the expense of the contractor.
- على المقاول تقديم مخططات SHOP DRAWING الى المهندس المشرف للمصادقة عليها قبل التنفيذ.
- The contractor shall submit SHOP DRAWING for the works to the supervising engineer for approval before implementation.
- على المقاول تقديم تقرير اسبوعي واخر شهري عن تقدم العمل الى المهندس المشرف بالاضافة الى سجل الوقوعات اليومية الذي يسجل فيه كل الفعاليات اليومية ويحفظ في مقر المهندس المشرف ويوقع عليه من قبل المقاول والمهندس المشرف .
- The contractor shall submit a weekly and monthly report on the progress of the work to the supervising engineer In addition to the daily occurrence record in which all daily activities are recorded and kept at the supervisor engineer room and signed by the contractor and the supervising engineer.
- لانهمل اي فقرة في حالة عدم تسعيرها من قبل المقاول وعليه تنفيذها على حسابه.
- Do not neglect any Item in the event that it is not priced by the contractor, and he must implement it at his expense.
- يكون المقاول مسؤولاً عن تنفيذ وتسليم العمل وفقاً للمواصفات الفنية وحسب توجيهات مهندسي الاشراف سوف يقوم مهندسي الاشراف بالمتابعة المستمرة للعمل لضمان تطبيق المواصفات الفنية، استخدام العمال المحليين، اتباع جدول تقدم العمل المصدق وكذلك تتبع اجراءات الدفع وتنفيذها بالشكل الصحيح.
- The Contractor is responsible for implementing the assigned work in accordance with the technical specifications and any required instructions by CRS' engineers. The work will be continuously monitored by CRS engineers to ensure all technical achievements, local labor usage, adherence to the timeline and deliverables, and payment procedures are followed and properly executed.
- يكون المقاول مسؤولاً عن تزويد جميع المواد المطلوبة، التنسيق، النقل، العدد والادوات والمكائن والمعدات اللازمة لانجاز وأكمال وتسليم العمل المطلوب ..
- The Contractor is responsible to provide all required materials, logistics, transportation, tools, equipment, and machinery to implement and complete the assigned work.
- يشجع المقاول على استخدام العمال المحليين.
- The Contractor is encouraged to hire laborers from the local community and IDP families.
- يكون المقاول مسؤول عن كافة عمليات النقل والتجهيز للمواد والادوات المطلوبة الى مواقع العمل المذكورة في اعلاه في الوقت المحدد.
-The contractor shall be responsible for transporting and supplying all the materials and tools needed to work site mentioned above on time.
- على المقاول وضع اعلان يبين فيه المعلومات الكاملة للمشروع وتوريدها من قبل المهندس المشرف قبل البدء بالعمل بالمشروع.
-The contractor will place a sign with all the project information such as the organization's name, estimated completion date, etc. The information will be provided by the CRS engineer.
- على المقاول حماية الخدمات والممتلكات العامة والابنية المجاورة والمارة في موقع العمل بما يضمن عدم تضررها اثناء العمل واعادتها الى ملاكانت عليه في حالة تضررها.
-The Contractor shall protect the services, public property, neighboring buildings and passers-by at the work site in a way that ensures that they are not damaged during work and that they are returned to

what they were in the event of damage.

- على المقاول ازالة جميع مرافق المشروع والشواغل والابنية الوقتية والانقاض داخل وحول المشروع واعادة الخدمات التي حولت مساراتها بشكل مؤقت قبل الموافقة على اطلاق الدفعة النهائية.

-The contractor shall remove all project facilities, temporary buildings and debris in and around the project and restore services that have temporarily diverted their paths before agreeing to release the final payment.

- المقاول مسؤول عن رفع العوارض والاعمدة ورفع كافة الانقاض الناتجة عن العمل الى خارج حدود البلدية وبالتنسيق مع دائرة البلدية .

- The contractor is responsible for all debris removal from the site, and any other debris caused by the work implementation, to the place indicated by the municipality.

- المقاول ملزم بازالة الاعمال المرفوضة او الفاشلة في الفحص واعادة التجهيز والعمل بموجب المواصفات المعتمدة وموافقة المهندس المشرف.

-The contractor is obligated to remove the rejected or failed works in the lab test, re-equipment and work according to the approved specifications and the approval of the supervising engineer.

-على المقاول توفير عمال وخلفات ذوي خبرة جيدة في مجال العمل.

-The contractor shall provide workers and labors (skilled unskilled) with good experience in the field of work.

-على المقاول استخدام مهندس كهرباء في موقع العمل ويكون هذا المهندس حلقة وصل بين المهندس المشرف وبقيّة العمال والخلفات.

-The contractor must hire an electrical engineer at the work site, and this engineer will be a link between the supervising engineer and the rest of the workers and labors.

- ان حماية وحراسة الموقع والأعمال هي من مسؤولية المقاول لحين اشغال البناية.

-The protection and guarding of the site and works is the responsibility of the contractor until the building works.

ج. الاجتماع التمهيدي:

C- The Pre-Meeting:

- على مقدمي العطاءات الحضور الى الاجتماع التمهيدي عند زيارة الموقع في الوقت الذي تحدده المنظمة لشرح وتوضيح فقرات نطاق العمل والمواصفات الفنية من قبل المهندسين قبل تقديم العطاءات.

-The Bidders must attend the preliminary meeting when visiting the site at the time specified by the organization to explain and clarify the paragraphs of the scope of work and technical specifications by the engineers before submitting bids.

- سوف يتم حساب الكميات النهائية حسب الذرعة النهائية التي سيقوم بها المهندسون وبوجود المقاول.

-The final amount is determined according to the final calculations which will be conducted by the engineers at the presence of the contractor.

د. المراقبة والفحص وشهادة الانتهاء وتقرير تقييم الاداء:

D- Supervision, Testing, Certificate of Completion and Performance Evaluation Report:

- يجب على المقاول التعاون والمساهمة في تسهيل مهمة المهندسين من خلال مراقبة الاعمال والمتابعة وان يكون مسؤول عن اعادة اي مواد او ادوات متضررة حسب قرار المهندسين القائمين على العمل.

-The contractor shall cooperate and facilitate the task of the CRS engineer, any follow-up, and be responsible for the return of any damaged materials or tools based on the decision of the CRS engineer on site.

- يقوم المهندسون المشرفون بتقديم تقرير تقييم اداء المقاول لمدير البرنامج في المنظمة وحسب ما يلي:

-The CRS engineer shall provide evaluation reports of the contractor's performance to the program manager as follows:

- انوعية المواد المجهزة.
- ب-سرعة التجهيز.
- ج-قابلية المقاول واستعبابه للعمل.
- د-التعاون ومساهمة المقاول الفعالة.

- The quality of the material supplied
- Speed of delivery
- The contractor's capabilities and comprehensive work
- Cooperation and the effective contribution of the contractor

- استناداً الى تقرير تقييم اداء المقاول يكون من حق مدير البرنامج توجيه تنبيه للمقاول وحثه على تحسين الاداء.

-Based on the evaluation report of the contractor's performance, the program manager has the right to

- سيتم تسليم موقع العمل على شكل مرحلة واحدة والتي سيحددها المهندسين بالتعاون مع المقاول.
- مدة الصيانة سنة واحدة تبدأ من تاريخ انجاز المشروع .

. الاطار الزمني وعمليات التسليم:

- الفترة الزمنية لتنفيذ المشروع 300 يوم ومن ضمنها العطل والمناسبات الرسمية والاجاء الممطرة و يتحمل المقاول الغرامات التأخيرية 0.1% عن كل يوم تأخير وحسب العقد.

- المنظمة تحجز مايعادل 10% من كلفة المشروع كتأمينات صيانة تمنح هذه النسبة للمقاول بعد انتهاء فترة صيانة المشروع. على المقاول معالجة المشاكل ان وجدت خلال فترة الصيانة.

- جميع الدفعات المقدمة يجب ان تحتوي على الذرعات الحقيقية للاعمال وكذلك نتائج الفحوصات المختبرية الناجحة للفقرات التي تم ادراجها في الدفعة.

- يلتزم المقاول مع المنظمة او الجهة المستفيدة بفترة ضمان لا تقل عن السبعة (7) اشهر بعد انتهاء العمل و خلال هذه الفترة يتحمل المقاول بالقيام بكافة اعمال الصيانة اللازمة و المتطلبية.

direct a warning to the contractor and urge the contractor to improve performance.

-The work site will be delivered as a whole in one-phase process which will be determined by the CRS engineer with the contractor.

-The maintenance work period of 1 year will start from the delivered date.

-Timeframe and Delivery:

-The duration of implementing the project is 300 days, with the vacations and holidays included. Otherwise, the contractor shall be obliged to bear the delay penalty which is 0.1% for each delay day, according to the Iraqi technical specifications.

-DAMA reserves the equivalent of 10% of the project cost as maintenance retention. This percentage is given to the contractor after the end of the project maintenance period. The contractor shall address the problems, if any, during the maintenance period

- All the payment submitted should include real measurement and the successful results of the tests for the items included in the payments.

-The contractor is obligated with the organization or the beneficiary for a warranty period of not less than seven (7) months after work completion, and during this period the contractor shall undertake all the necessary and required maintenance work.

ANNEX G – Questionnaire for Tender

All requested information will be treated confidentially.

Company name			
Address	Street + house number	City / District	Zip code
Owner(s)	First Name	Last Name	
Tax and registration no.	Tax number	registration number	
Bank Account Information			
Legal form of Company	Ltd., Inc.,...		
Contact person	First Name	Last Name	Contact information Phone: E-Mail:
Which goods or services does the company offer?			
Have you already worked with NGOs?	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	If yes: Mention Name(s) of NGO's
Annual Turnover for the last 12 months			
Number of employees			
Average delivery time of services/goods			
Standard terms of payment			
Do you offer support services for the goods provided	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	If yes, please specify:
Do you give a	Yes	No	If yes, how long and in which scale:

<p>guarantee for your goods /services?</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<p>How do you ensure the quality of the products/services offered?</p>	<input type="checkbox"/> Sample inspection <input type="checkbox"/> Quality agreements <input type="checkbox"/> Product know-how <input type="checkbox"/> Supplier visits <input type="checkbox"/> Reference check <input type="checkbox"/> Work trials <input type="checkbox"/> If Others Please specify:		
<p>Do you offer a standard price list for your goods/services?</p>	<p>Yes <input type="checkbox"/></p>	<p>No <input type="checkbox"/></p>	<p>Attached to file <input type="checkbox"/></p>
<p>Are there ties between you and any employee of DAMA Organization?</p>	<p>Yes <input type="checkbox"/></p>	<p>No <input type="checkbox"/></p>	<p>If yes, whom and in which relationship:</p>

WE DECLARE, that

- the information given above is correct
- our products and/or services are produced without the labor of children below age 18.
- we fulfil, have fulfilled, and will fulfill our obligations regarding the payment of any applicable taxes, duties, charges, and social contributions etc. related to the products or services provided.
- we have received the document “Humanitarian Procurement Principles”, and we - and any applicable subcontracted parties - will respect the principles of humanitarian aid procurement.
- there are no international sanctions against the owner/s and or company in place.

Date

Signature